

Pui Yee YUEN (袁珮儀)

ANGABEN ZUR PERSON

Adresse	Birlenbacher Hütte 4, 57078 Siegen, Deutschland
Telefonnummer	(+852) 68757283 (+49) 15759109215
Email	minnieyuen927@gmail.com
LinkedIn	http://www.linkedin.com/in/minnie-pui-yee-yuen-435174132
Geschlecht	weiblich
Geburtsdatum	27.09.1993
Geburtsort	Hongkong
Familienstand	Ledig
Staatsangehörigkeit	Großbritannien Chinesisch (Hongkong)

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

September/ 2017 – Jetzt	Bachelor of Arts: Sprache und Kommunikation Siegen Universität ♦ Mit Vertiefung Deutsch und Englisch
September/2012 – Juli/2015	Bachelor Von Wirtschaftswissenschaften in Rechnungswesen City University of Hong Kong ♦ Abschluss mit höchster Auszeichnung (CGPA: 3.57)
2012	Schulabschluss mit Hongkong Prüfung des Niveaus für Fortgeschrittene Hong Kong Advanced Level Examination ♦ Wirtschaftswissenschaft, Geschichte, Grundsätze der Buchhaltung, Nutzung von Englisch & Chinesisch: Sprache und Kultur
2010, 2011	Zertifikat der Erziehung Hongkong Hong Kong Certificate of Education Examination
2005 - 2012	Tin Shui Wai Government Secondary School
1999 - 2005	Queen Elizabeth School Old Students' Association Branch Primary School

BERUFSERFAHRUNG

Mai 2018 bis jetzt	Freiberufliche Übersetzerin Lilt Inc. ♦ Beschreibung der Produkten akkurat, leserfreundlich, kulturell-konventionell und fehlerlos aus Englisch in Chinesisch zu übersetzen
April 2018 bis jetzt	Freiberufliche Post-Editor The LobLab ♦ Beschreibung der Produkten akkurat, leserfreundlich und fehlerlos aus Englisch in Chinesisch zu nacharbeiten ♦ Die Arbeit anderer Linguisten zu lektorieren und zu korrigieren
19/12/2016 - 26/05/2017	Buchhalterin CCT & Partners CPA Limited ♦ Kunden Ertragslage zu auditieren und innerbetriebliche Erfolgskontrolle zu überprüfen ♦ Börseneinführung (IPO) vorzubereiten und Prognosen und Unterlagen zu schreiben ♦ Abschlüsse der Kundenfirmen erstellen und auditieren
05/01/2015 - 30/04/2015	Teilzeitige Lehrerin Playtao Education Lintied ♦ Grundschule Schüler zu unterrichten, Wiederholung zu machen und Hausaufgaben zu überprüfen und Aktivitäten zu organisieren

AUSLANDSAUFENTHALTE

Januar/2016 – April/2016 **Deutschintensivkurs**
interDaF e.V. am Herder-Institut der Universität Leipzig (Deutschland)
♦ Niveaustufe B2 und C1

AUSSERSCHULICHE AKTIVITÄTEN

April/2017 – Jetzt **Spanischkurs**
Mit private Lehrerin Sara Maria Morón Pérez
♦ Niveaustufe A2

10/02 – 28/04/2017 **Learn Translation with Ease**
School of Continuing and Professional Studies
The Chinese University of Hong Kong

PERSONLICHE FÄHIGKEITEN

Muttersprache **Kantonesisch**

Weitere Sprache (n)

Deutsch	TestDaF mit Ergebnisse 4 4 4 4
Englisch	IELTS Overall 7.5
Chinesisch	Fleißend
Spanisch	Grundkenntnisse

Musik **Klavier (Niveau 4)**
Royal Music School
Musiktheorie (Niveau 5)
Royal Music School

Sonstig **Niveau 3 Certificate in Accounting**
London Chamber of Commerce and Industry (LCCI)

SCHULICHE ENGAGEMENT

2005 - 2011 **Klub der Fotografie**
Tin Shui Wai Government Secondary School
Teilnehmer(2005-2007, 2009-2010), Beisitzer (2007-2008),
Vorsitzenderin (2008-2009, 2010-2011)
♦ Outdoor-Aktivitäten zu organisieren
♦ Schule Aktivitäten zu fotografieren
♦

2007-2009 **Serviceteam der Bibliothek der Schule**
Tin Shui Wai Government Secondary School
♦ Rekord und Daten der Bibliothek zu kontrollieren und leiten
♦ Grundlagenarbeit zu leiten
♦

2008 **Teilnahme Proficiency in Solo Verse Speaking**
Hongkong Schule Musik und Sprechen Bund (Hong Kong School Music and Speech Association)
60. Hongkong Schule Sprechen Fest (60th Hong Kong Schools Speech Festival)

2005-2011 **Chor der Schule**
Tin Shui Wai Government Secondary School

Yuen Pui Yee